

Chest Freezer

Instruction of use

Truhlicová Mraznička

Pokyny pro používání

Pultová Mraznička

Návod na použitie

Фризер Ракла

Инструкции за употреба

Congelator tip ladã

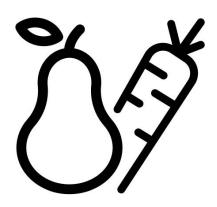
Instrucțiuni de utilizare

Hűtőláda

Használati útmutató

Diepvrieskist

Gebruiksaanwijzing



HSM29540

EN-SK-CZ-BG-RO-HU-NL

4578333865 / AJ

1/3



WARNING!

In order to ensure a normal operation of your refrigerating appliance, which uses a completely environmentally friendly refrigerant the R600a (flammable only under certain conditions) you must observe the following rules:

- Do not hinder the free circulation of the air around the appliance.
- Do not use mechanical devices in order to accelerate the defrosting, others than the ones recommended by the manufacturer.
- Do not destroy the refrigerating circuit.
- Do not use electric appliances inside the food keeping compartment, other than those that might have been recommended by the manufacturer.

VAROVANIE!

Aby sa zabezpečila normálna prevádzka vašej chladničky, ktorá používa úplne ekologické chladivo R600a (horľavé len pri určitých podmienkach), musíte dodržiavať nasledujúce pravidlá:

- Nebráňte voľnej cirkulácii vzduchu okolo spotrebiča.
- Nepoužívajte mechanické prístroje na urýchľovanie rozmrazovacieho procesu, iné ako odporúča výrobca.
- Neporušujte chladiaci okruh.
- Nepoužívajte elektrické spotrebiče vo vnútri priestoru na skladovanie potravín, okrem tých, ktoré odporúča výrobca.

UPOZORNĚNÍ!

Pro zajištění normálního provozu chladicího spotřebiče, který používá zcela ekologické chladivo R600a (hořlavé pouze za určitých podmínek), je třeba dodržet následující pravidla:

- ◆ Nezabraňujte volné cirkulaci vzduchu v okolí spotřebiče.
- Nepoužívejte jiné mechanické prostředky pro urychlení odmrazování, než doporučuje výrobce.
- Nepoškoďte chladicí okruh.
- Nepoužívejte jiné elektrické spotřebiče uvnitř potravinového oddělení se signalizací, než doporučuje výrobce.

ВНИМАНИЕ!

Вашия апарат съдържа хладилна течност R600a (запалим само при определени условия) газ от естествен произход който е силно съвместим със изискванията за опазване на околната среда. За да осигурите нормална работа на Вашият уред моля спазвайте следните правила:

- Осигурете нормална вентилация на уреда.
- Не използвайте механични устройства за размразяване на уреда, освен тези препоръчни от производителя.
- Не наранявайте хладилната верига.
- ◆ Не използвайте електрически уреди вътре в апарата.

AVERTIZARE!

Pentru a asigura o funcționare normală aparatului dvs. care utilizează un agent frigorific complet ecologic, R600a (inflamabil numai în anumite condiții), este necesar să respectați următoarele reguli:

- ◆ Nu împiedicați circulația liberă a aerului în jurul aparatului.
- Nu utilizați dispozitive mecanice pentru a accelera procesul de dezghețare, altele decât cele recomandate de către fabricant.
- Nu distrugeți circuitul frigorific.
- Nu utilizați aparate electrice în interiorul compartimentului pentru stocarea alimentelor, în afara celor, eventual, recomandate de către fabricant.

FIGYELMEZTETÉS!

Azl, R600a (csak bizonyos körülmények között gyúlékony) teljesen környezetberát gázzal működő hűtőberendzés normális működésének eléréséhez, kövesse a következő szabályokat:

- ◆ Ne gátolja a levegő keringését a készülék körül!
- Ne használjon más mechanikus eszközöket a gyorsabb felolvasztás érdekében, mint amit a gyártó ajánl!
- Ne szakítsa meg a hűtőközeg keringésirendszerét!
- ◆ Ne használjon más elektromos eszközöket a mélyfagyasztó részben, mint amiket a gyártó javasolhat!

WAARSCHUWING!

U moet de volgende regels in acht nemen om de normale werking van uw koelkast, die het volledig milieuvriendelijke koelmiddel R600a gebruikt, te verzekeren:

- Hinder de vrije luchtcirculatie rond het toestel niet.
- Gebruik geen andere mechanische toestellen om het ontdooien te versnellen dan de toestellen die door de fabrikant worden aangeraden.
- Vernietig het koelcircuit niet.
- Gebruik geen andere elektrische toestellen in de bewaarlade voor etenswaren dan de toestellen die eventueel door de fabrikant worden aangeraden.

EN Content

Advice for recycling of the old appliance /1

Packing Recycling /2

Transport instructions /2

Warnings and special advice /2

Setting up; Electric connection /3

Switching off /3

Appliance description /4

Freezer operation /4

Advice for food conservation /4

Defrosting of the appliance /5

Cleaning of the appliance /5

Replacing the interior light bulb /6

Defects finding guide /6

SK Obsag

Rada pre recyklovanie starého zariadenia /7

Recyklovanie balenia /8

Pokyny pre prepravu /8

Varovania a všeobecné rady /8

Nastavenie /9

Zapojenie do siete; Vypínanie /9

Opis zariadenia /10

Rada pre uchovanie jedla /10

Odmrazovanie zariadenia /11

Čistenie zariadenia /11

Výmena žiarovky vnútorného osvetlenia /12

Príručka odstraňovania závad /12

CZ Obsag

Recyklace starého spotřebiče /13

Recyklace obalu /14

Přepravní pokyny /14

Upozornění a zvláštní rady /14

Nastavení; Elektrické zapojení /15

Vypnutí /16

Popis spotřebiče /16

Provoz mrazničky /16

Uchovávání potravin /17

Odmrazování /18

Výmena žiarovky vnútorného osvetlenia /18

Čištění spotřebiče /18

Odstraňování závad /19

Съдържание

Поздравяваме Ви за вашия избор! /20

Ръководство за ползване /21

Инструкции за транспорт /21

Предупреждение и общи съвети /21

Ръководство за ползване /22

Монтаж на уреда /22

Свързване с електрическата мрежа /23

Ръководство за ползване /23

Работа с апарата /23

Описание на уреда /23

Работа с фризера /23

Ръководство за ползване /24

Ръководство за ползване /25

Почистване от вътре /25

Почистване от вън /26

Ръководство за ползване /26

Шум по време на работа на апарата /27

RO Cuprins

Sfaturi pentru reciclarea vechiului aparat /28

Reciclarea ambalajului /29

Instrucțiuni de transport /29

Precauții și recomandări generale /30

Modul de instalare a aparatului /30

Conectarea la rețeaua electricã /31

Punerea în functiune /32

Prezentarea aparatului /32

Funcționarea aparatului /32

Sfaturi practice pentru eficiență maximă /33

Sfaturi practice privind reducerea consumului de

energie electrică /33

Întreținerea și curățarea aparatului /34

Înlocuirea becului interior /35

Ghidul de căutare a defectiunilor /35

Informații în legătură cu zgomotele și

vibratiile /35

Informații privind reciclarea deșeurilor /36

HU Tartalom

Tanácsok a régi készülék hasznosításához /37

Csomagolás hasznosítása /38

Szállítási előírások /38

Figyelmeztetések és általános tanácsok /38

Beüzemelés /39

Elektromos csatlakozás /39

Kikapcsolás /39

A készülék leírása /40

A fagyasztó működése /40

Tartósítási tanácsok /40

A belső izzólámpa cseréje /41

Leolvasztás /41

Belső tisztítás /42

NL Inhoud

Advies voor het recycleren van het oude toestel /43

Recycleren van de verpakking /44

Transportinstructies /44

Waarschuwingen en speciaal advies /44

Installatie /45

Elektrische aansluiting /45

Uitschakelen /45

Beschrijving van toepassing /46

Invriezen /46

Advies voor voedselbewaring /46

Ontdooien van het apparaat /47

Reinigen van het apparaat /48

Het binnenlichtje vervangen /48

Probleemoplossing /48

ΕN

This product is equipped with a lighting source of the "G" energy class. The lighting source in this product shall only be replaced by professional repairers.

Sk

Tento výrobok je vybavený zdrojom svetla energetickej triedy "G".Svetelný zdroj na tomto výrobku môžu vymeniť len profesionálni technici.

CZ

Tento výrobek je vybaven světelným zdrojem o energetické tříě "G".Světelný zdroj na tomto výrobku může být vyměněn pouze profesionálními opraváři.

BG

Този продукт е оборудван с източник на осветление от енергиен клас "G". Източникът на осветление в този продукт може да бъде заменен само от професионални сервизни техници.

RO

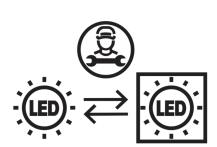
Acest produs este echipat cu o sursă de iluminare din clasa energetică "G". Sursa de iluminare a acestui produs trebuie înlocuită numai de către reparatori profesioniști.

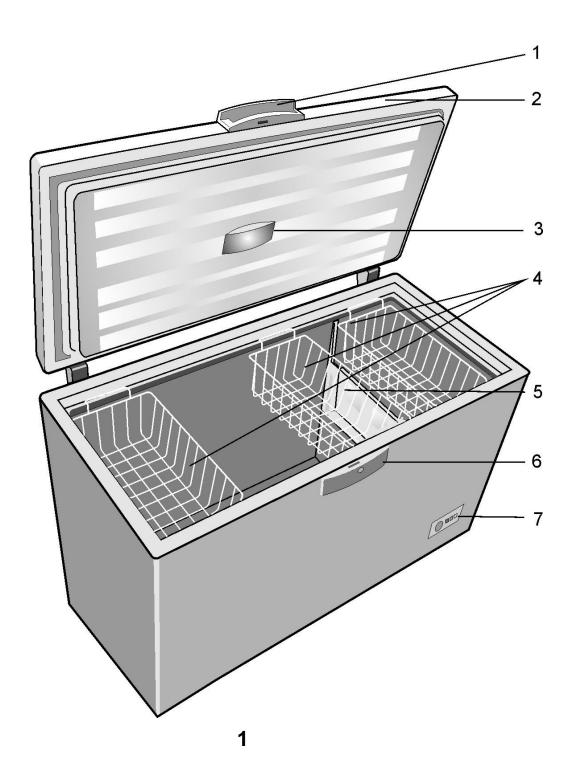
HU

A termék "G" energiaosztályú fényforrással van felszerelve. A termékben lévő fényforrást csak szakszerviz cserélheti ki.

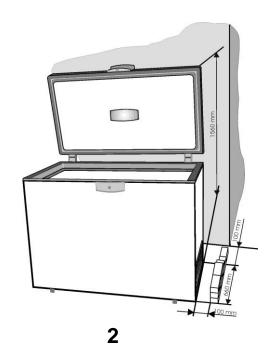
NL

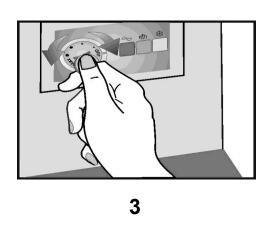
Dit product is uitgerust met een lichtbron van de "G"-energieklasse.De lichtbron in dit product mag enkel worden vervangen door professionele reparateurs.

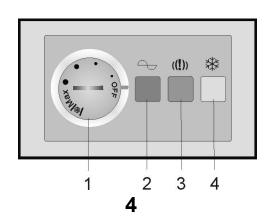


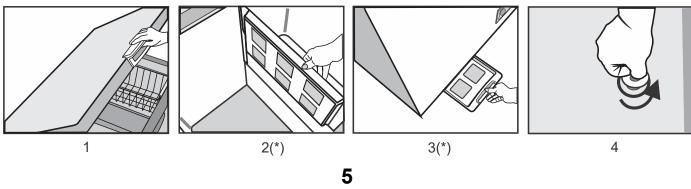


- ☑ Figures that take place in this instruction manual are schematic and may not correspond exactly with your product. If the subject parts are not included in the product you have purchased, then it is valid for other models.
- ① Obrázky v tejto príručke k obsluhe sú schematické a nemusia sa presne zhodovať s vaším produktom. Ak produkt, ktorý ste si zakúpili, nedisponuje uvádzanými časťami, potom sa to týka iných modelov.
- Sestava uvedená v tomto manuálu k použití je pouze schematická a nemusí přesně odpovídat Vašemu produktu. Pokud produkt, který jste nakoupil nezahrnuje určité součásti, ty platí pro jiné modely.
- Д Фигурите, в настоящето ръководство за употреба, са схематични и може да не отговарят точно на вашия уред. Ако споменатите части липсват във вашия уред, то те важат за други модели.
- Ilustrațiile care apar în acest manual de instrucțiuni sunt orientative și pot să nu corespundă exact cu produsul dumneavoastră. Dacă piesele în cauză nu sunt incluse în produsul achiziționat, atunci este valabil pentru alte modele.
- ① A használati útmutatóban található képek szemléltető jellegűek, nem a valódi terméket ábrázolják. Amennyiben olyan részeket talál, melyek nem találhatók meg, az Ön által megvásárolt termékben, akkor azok más modellekre vonatkoznak.
- De afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzing zijn schematisch en hoeven niet exact met uw product overeen te komen. Wanneer onderdelen niet tot het product behoren dat u hebt gekocht, gelden deze voor andere modellen.









Congratulations for your choice!

The chest freezer you have purchased is one in the BEKO products range and represents a harmonious joining between the refrigeration technique with the aestetical outlook. It has a new and attractive design and is built according to the European and national standards which guarantee its operation and safety features. At the same time, the used refrigerant, R600a, is environment-friendly and it does not affect the ozone layer.

In order to use the best your freezer, we advise you to read carefully the information in these user instructions.

Advice for recycling your old appliance

If your newly purchased appliance replaces an older appliance, you must consider a few aspects.

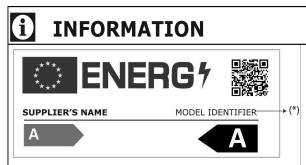
The old appliances are not valueless scrap. Their disposal, while preserving the environment, allows the recovery of important raw materials.

Make your old appliance useless:

- disconnect the appliance from the supply;
- remove the supply cord (cut it);
- remove the eventual locks on the door to avoid the blocking of children inside, while playing, and the endangering of their lives.

The refrigerating apliances contain insulating materials and refrigerants which require a proper recycling.

Original Spare parts will be provided for 10 years, following the product purchasing date.



The model information as stored in the product data base can be reached by entering following website and searching for your model identifier (*) found on energy label.

https://eprel.ec.europa.eu/

Please scan the QR code to find all the information relating to the packaging and how to manage the packaging waste

This appliance is not intended for use by person with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

EN

Packing Recycling

WARNING!

Do not allow children to play with the packing or with parts of it. There is the risk of suffocation with parts of corrugated cardboard and with plastic film.

In order to get to you in good condition, the appliance was protected with a suitable packing. All the materials of the packing are compatible with the environment and recyclable. Please help us recycle the packing while protecting the environment!

IMPORTANT!

Before putting the appliance in operation, read carefully and entirely these instructions. They contain important information concerning the setting up, use and maintenance of the apliance.

The manufacturer is free of any responsibility if the information in this document are not observed. Keep the instructions in a safe place in order to reach them easily in case of need. They can also be useful subsequently by another user.

ATTENTION!

This appliance must be used only for its intended purpose, (household use), in suitable areas, far from rain, moisture or other weather conditions.

Transport instructions

The appliance must be transported, as much as possible, only in vertical position. The packing must be in perfect condition during transport.

If during transport the appliance was put in horisontal position (only according to the markings on the packing), it is advised that, before putting it into operation, the appliance is left to rest for 4 hours in order to allow the settling of the refrigerating circuit.

The failure to to observe these instructions can cause the breakdown of the motorcompressor and the cancellation of its warranty.

Warnings and general advice

- Do not plug in the appliance if you noticed a failure.
- The repairs must be done only by qualified personel.
- In the following situations please unplug the appliance from the mains:
- when you defrost completely the appliance;
- when you clean the appliance.

To unplug the appliance, pull by the plug, not by the cable!

- Ensure the minimum space between the appliance and the wall against which it is placed.
- Do not climb on the appliance.
- Do not allow the children to play or hide inside the appliance.
- Never use electric appliances inside the freezer, for defrosting.
- Do not use the appliance near heating appliances, cookers or other sources of heat and fire.
- Do not leave the freezer door open more than it is necessary to put in or take out the food.
- Do not leave the food in the appliance if it is not working.
- Do not keep inside products containing flammable or explosive gases.
- Do not keep inside fizzy drinks (juice, mineral water, champagne, etc.) in the freezer: the bottle can explode! Do not freeze drinks in plastic bottles.
- Do not eat ice cubes or icecream immediately after having taken them out of the freezer because they may cause "freezer burns".
- Never touch cold metal parts or frozen food with wet hands because your hands can quickly freeze on the very cold surfaces.
- If you do not use your appliance for a few days, it is not advisable to switch it off. If you do not use it for a longer period, please proceed as follows:
- unplug the appliance;
- empty the freezer;
- defrost it and clean it:
- leave the door open to avoid the formation of unpleasant smells.

- The supply cord can be replaced only by an authorised person.
- If your appliance has a lock, keep it locked and store the key in a safe place, out of the reach of children. If you are discarding an appliance with lock, make sure that, is made ineffective. This is very important so as to avoid children being trapped inside, which may cause their loss of life.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Setting up

Your product was designed to operate at an ambient temperature between -5°C and +43°C.

If the ambient temperature is above +43°C, inside the appliance the temperature can increase.

Set up the appliance far from any source of heat and fire. Placing it in a warm room, the direct exposure to sunbeams or near a heat source (heaters, cookers, ovens), will increase the energy consumption and shorten the product life.

- Please observe the following minimun distances:
 - 100 cm from the cookers working with coal or oil;
 - 150 cm from the electric and gas cookers.
- Ensure the free circulation of the air around the appliance, by observing the distances shown in Item 2.
- Place the appliance in a perfectly even, dry and well ventilated place.
 Assemble the supplied accessories.

Electric connection

Your appliance is intended to operate at a single-phase voltage of 220-240V/50 Hz. Before plugging in the appliance, please make sure that the parameters of the mains in your house (voltage, currect type, frequency) comply to the operation parameters of the appliance.

- The information concerning the supply voltage and the absorbed power is given on the marking label placed in the back side of the freezer.
- The electric installation must comply with the law requirements.
- The earthing of the appliance is compulsory. The manufacturer has no responsibility for any damage to persons, animals or goods which may arise from the failure to observe the specified conditions.
- The appliance is endowed with a supply cord and a plug (European type, marked 10/16A) with double earthing contact for safety. If the socket is not the same type with the plug, please ask a specialised electrician to change it.
- Do not use extension pieces or multiple adapters.

Switching off

The switching off must be possible by taking the plug out of the socket or by means of a mains two-poles switch placed before the socket.

Operation

Before putting into operation, clean the inside of the appliance (see chapter "Cleaning"). After finishing this operation please plug in the appliance, adjust the thermostat knob to an average position. The green and red LEDs in the signalling block must light. Leave the appliance work for about 2 hours without putting food inside it.

The freezing of the fresh food is possible after min. 20 hours of operation.

Hot Surface Warning!

Side walls of your product is equipped with refrigerant pipes to improve the cooling system. Refrigerant with high temperatures may flow through these areas, resulting in hot surfaces on the side walls. This is normal and does not need any servicing. Please pay attention while touching these areas.

EN

Appliance description

(Item. 1)

- 1. Door handle
- Door
- 3. Lamp housing
- 4. Baskets
- 5. Tray
- 6. Lock housing
- 7. Thermostat box

Freezer operation

Temperature adjustment

The temperature of the freezer is adjusted by means of the knob assembled on the thermostat (item. 3), position "MAX" being the lowest temperature.

The achieved temperatures can vary according to the conditions of use of the appliance, such as: place of the appliance, ambient temperature, frequency of door opening, extent of filling with food of the freezer. The position of the thermostat knob will change according to these factors. Normally, for an ambient temperature of approx. 32°C, the thermostat will be adjusted on an average position.

The signalling system is placed on the front side of the freezer (Item 4).

It includes:

- 1. Thermostat adjustment knob the inside temperature is adjusted.
- 2. green LED shows that the appliance is supplied with electric energy.
- red LED damage lights if the temperature in the freezer is too high. The LED will operate 15-45 minutes after the putting into operation of the freezer, then it must go off. If the LED goes on during the operation, this means that defects have occurred.
- orange LED fast freeze function activated – by setting the knob to Superfreeze position the orange led goes on, showing that the appliance entered into the "fast freeze" mode.

The three LEDs give information about the mode of operation of the freezer.

Advice for food conservation

The freezer is intended to keep the frozen food for a long time, as well as to freeze fresh food. One of the main elements for a successful food freezing is the packing.

The main conditions that the packing must fulfill are the following: to be airtight, to be inert towards the packed food, to resist to low temperatures, to be proof to liquids, grease, water vapours, smells, to be able to be washed. These conditions are fulfilled by the following types of packings: plastic or aluminium film, plastic and aliminium vessels, waxed cardboard glasses or plastic glasses.

Fluids can leak from foods placed in your freezer without wrapping or with damaged wrapping. The leaking fluids can corrode your freezer's metal surfaces, warp its plastic surfaces, and lose its hygiene conditions (leading to odour and bacterial formation). Therefore, store your food completely sealed with the types of wrapping recommended in your freezer's user manual.

To avoid damaging your freezer and its metal surfaces, store acidic foods (peeled fruit, tomatoes, citrus fruits, etc.) and salted foods (smoke meat, salted fish, salted cheeses, home-cooked meals, etc.) in containers or wrapping materials suitable for freezer use.

IMPORTANT!

- For freezing the fresh food please use the supplied baskets of the appliance.
- Do not place into the freezer a too large quantity of food at a time. The quality of the food is best kept if they are deeply frozen as quickly as possible. This is why it is advisable not to exceed the freezing capacity of the appliance specified in the "Product Fiche".
- The fresh food must not come into contact with the food already frozen.
- The frozen food you have bought can be placed into the freezer without having to adjust the thermostat.
- If the freezing date is not mentioned on the packing, please take into consideration a period of max. 3 months, as a general guide.
- The food, even partially defrosted, cannot be frozen again, it must be consumed immediately or cooked and then refrozen.
- The fizzy drinks will not be kept in the freezer.
- In case of a power failure, do not open the door of the appliance. The frozen food will not be affected if the failure lasts less than 67 hours.

EN Instruction for use

Freezing with Superfrost

- Place the knob to super frost position. The Superfrost lamp comes on.
- * Wait 24 hours.
- Before placing the fresh food in the freezer do not forget to change the knob into previous position.

Important

When you place the knob to Superfrost position, the compressor might not switch on for a few minutes. This is due to the integrated rise-delay switch which is designed to increase the life span of the refrigeration unit.

You should not switch on the Superfrost function:

- when placing frozen food in the freezer;
- when freezing up to approx. 2 kg fresh food daily.

Defrosting of the appliance

- We advise you to defrost the freezer at least twice a year or when the ice layer has an excessive thickness.
- The ice build-up is a normal phenomenon.
- The quantity and the rapidity of ice buildup depends on the ambient conditions and on the frequency of the door opening.
- We advise you to defrost the appliance when the quantity of frozen food is the least.
- Before defrosting, adjust the thermostat knob to a higher position so that the food stores more cold.
- Unplug the appliance.
- Take out the frozen food, wrap it in several sheets of paper and put them in refrigerator or a cool place.

Take the separator panel and put it under the freezer in the direction of the dripping tube. Take out the obstructing plug. The water which results will be collected in the special tray (separator panel).

After the melting of the ice and the run-off of the water please wipe with a cloth or with a sponge, then dry well.

For a fast thaw please leave the door open.

Do not use sharp metal objects to remove the ice.

Do not use hairdriers or other electric heating appliances for defrosting.

Inside cleaning

Before starting the cleaning, unplug the appliance from the mains.

- It is advisable to clean the appliance when you defrost it.
- Wash the inside with lukewarm water where you add some neutral detergent. Do not use soap, detergent, gasoline or acetone which can leave a strong odour.
- Wipe with a wet sponge and dry with a soft cloth.

During this operation, avoid the excess of water, in order to prevent its entrance into the thermal insulation of the appliance, which would cause unpleasant odours.

Do not forget to clean also the door gasket especially the bellow ribs, by means of a clean cloth.

Outside cleaning

- Clean the outside of the freezer by means of a sponge soaked in soapy warm water, wipe with a soft cloth and dry.
- The cleaning of the outside part of the refrigerating circuit (motorcompressor, condenser, connection tubes) will be done with a soft brush or with the vacuum-cleaner. During this operation, please take care not to distort the tubes or detach the cables.

Do not use scouring or abrasive materials!

 After having finished the cleaning, replace the accessories at their places and plug in the appliance.

Replacing the interior light bulb

If the lamp burns out, disconnect the appliance from the mains. Take out the lamp trim. Make sure the lamp is screwed correctly. Plug in the appliance again. If the lamp still does not go on, replace it with another one model E14-15W. Mount back the lamp trim in its place.

The lamp(s) used in this appliance is not suitable for household room illumination. The intended purpose of this lamp is to assist the user to place foodstuffs in the refrigerator/freezer in a safe and comfortable way.

The lamps used in this appliance have to withstand extreme physical conditions such as temperatures below -20°C.

Defects finding guide

The appliance does not work.

- There is a power failure.
- The plug of the supply cord is not inserted well into the socket.
- The fuse is blown.
- The thermostat is in "OFF" position.

The temperatures are not low enough (red LED on).

- The food prevents the door closing.
- The appliance was not placed correctly.
- The appliance is placed too close to a heat source.
- The thermostat knob is not in the correct position.

Excessive ice build-up

The door was not closed properly.

The inside lighting does not work

• The lamp is blown. Unplug the appliance from the mains, take out the lamp and replace it with a new one.

The following are not defects

 Possible noddings and cracks coming from the product: circulation of the refrigerant in the system.

Noises during operation

In order to keep the temperature at the value you have adjusted, the compressor of the appliance starts periodically.

The noises which can be heard in such situation are normal.

They are redced as soon as the appliance reaches the operation temperature.

The humming noise is made by the compressor. It can become a little stronger when the compressor starts.

The bubbling and gurgling noises coming from the refrigerant circulating in the pipes of the appliance, are normal operating noises.

Warning!

Never try to repair yourself the appliance or its electric components. Any repair made by an unauthorised person is dangerous for the user and can result in the warranty cancellation.

The symbol on the product or on packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, you household waste disposal service or the shop where you purchased the product.